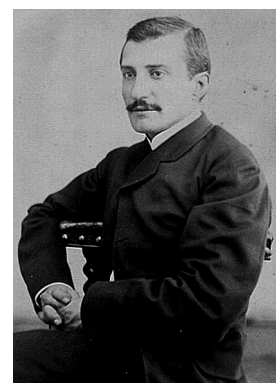




*Провозглашение Парижской коммуны перед Ратушей.
Рисунок Э.Л.Лами в журнале «Le monde illustre». 1871.*

ПЕРЕВОДЫ



Лиссагарэ П.-О.

Из книги «Пять майских дней на баррикадах»¹

Память о Парижской коммуне.

Предисловие к переводу фрагмента из книги П.-О.Лиссагарэ

140 лет назад произошло событие поистине исторического значения: первая пролетарская революция и первое правительство рабочего класса показали всему миру, что на политическую арену вышел новый субъект политических отношений, заявивший таким образом свои претензии на участие в политических процессах того времени. Семьдесят два дня активных преобразований, напряженной борьбы, надежд и разочарований, радости побед и горечи поражения. Казалось бы, этот срок невелик даже по меркам отдельной жизни, но по насыщенности событиями и политическими проектами эти недели были равны десятилетиям обычной жизни. Войны и революции как «перерывы постепенности» качественно отличаются от рутинного течения времени, спрессовывают его, увеличивая плотность политической материи. Так и в случае Парижской коммуны: люди, прошедшие горнило этих событий, стали намного мудрее и опытней, вынесли из них крупницы истины, которую несли тем, кто не соприкоснулся с новой политической практикой.

Парижская коммуна была подготовлена историческим ходом событий, на действия коммунаров во многом повлиял опыт политической борьбы французского пролетариата. Так, нельзя понять логику возникновения Парижской коммуны, не учитывая влияния республиканского опыта Первой республики и революционного правительства Парижской коммуны 1772 г., а также событий Февральской революции 1848 г. и Июньского восстания

¹ Lissagaray P.-O. Les huit journées de mai derrière les barricades. Brux., 1871.

1848 г., названного «первой великой гражданской войной между пролетариатом и буржуазией»¹. Неудачная война Наполеона III, оккупация севера Франции, окружение Парижа и голод суровой зимой 1870–1871 г., восстания 31 октября 1870 г. и 22 января 1871 г. с требованиями провозглашения Коммуны, подписание невыгодного перемирия, социальные противоречия – все это привело к революционным действиям во многих регионах страны. Революционная ситуация сложилась в Париже и в ряде провинциальных городов: Лионе, Марселе, Бордо. Под влиянием революционных действий парижан в 20-х числах марта были провозглашены революционные коммуны в Лионе, Марселе, Тулузе и др. Но им не было суждено продержаться долгое время, лишь Марсельской коммуне удалось просуществовать 10 дней. Причин быстрого поражения было много, но главной являлась нерешительность в борьбе с контрреволюцией, проявленная мелкобуржуазными демократами и буржуазным и радикалами.

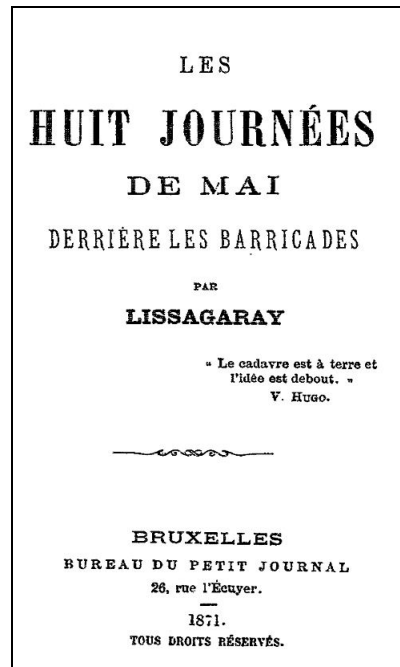
События в Париже достигли апогея в ночь на 18 марта, когда правительство Тьера попыталось обезоружить пролетарские округа столицы и арестовать членов ЦК Национальной гвардии. Солдаты отказались стрелять в народ, национальные гвардейцы дали отпор правительственным войскам и, перейдя в наступление, заняли правительственные учреждения. В тот же день красное знамя пролетарской революции было поднято над ратушей Парижа. Правительство Тьера было вынуждено бежать в Версаль. Так было положено начало героическому периоду борьбы коммунаров за новое общество против сильного и коварного врага. Парижская Коммуна родилась весной, и ее свежее дыхание ворвалось в мир, который был не готов к тем переменам, которые она несла с собой. Они выходили далеко за рамки тех преобразований, которых желали многие слои французского населения того времени. Она взяла на себя бремя заплатить по долгам буржуазной революции, так как обещанные «свобода, равенство и братство» остались красивыми лозунгами Великой французской буржуазной революции 1789 года, но не были воплощены в жизнь. Поэтому попутчики пролетариата хотели исполнения своих желаний, но не стремились идти дальше, что вносило противоречия между коммунарами и как следствие – нерешительность действий. Сказывалось также отсутствие революционного опыта и другие факторы как объективного, так и субъективного характера. Постепенно коммунарам приходилось сдавать свои позиции под напором превосходящих сил версальцев, за которыми стояла государственная машина. Все это привело к тому, что Коммуна постепенно отступала, сдавая свои позиции и сокращаясь подобно «шагреневой коже»; особенно трагичным периодом стала «кровавая неделя», во время которой версальцы без суда и следствия убивали защитников Коммуны. Но если военные успехи Коммуны не могли ей обеспечить проведение политических реформ и безопасность ее сторонников, то опыт Парижской коммуны показал, на что способен человек, жаждущий свободы, равенства и братства не на словах, а на деле. В этом опыте есть, по крайней мере, две составляющие: социальные реформы с одной стороны и вооруженная защита этих преобразований с другой.

Говоря об истории Парижской коммуны, не следует забывать, в каких условиях происходили эти драматические события. Когда мы говорим об ошибках Коммуны, мы становимся похожими на людей, которые, сидя до-

ма, разбирают партию, сыгранную великими шахматистами. Можно найти неудачные ходы в игре, но сыграть лучше или хотя бы так же, как это было сделано талантливыми игроками, дано не каждому. Поэтому нужно воздать должное этим смелым людям, которые поднялись над сугубо личными интересами и увидели приоткрывшиеся горизонты общественного развития, которые для большинства были непонятны и даже враждебны.

События Парижской коммуны привлекли передовые умы того времени. Велика организующая и направляющая роль К.Маркса, передававшего руководителям Коммуны практические советы, критиковавшего неверные шаги молодой власти и предостерегавшего ее от ошибок. В революционных событиях лично участвовали не только представители французского народа, но и революционеры других стран, вставшие на защиту Коммуны. Среди них можно назвать поляков Я.Домбровского и братьев Околовичи, итальянца Чиприани, русских социалистов А.В.Корвин-Круковскую, Е.Л.Дмитриеву, П.Л.Лаврова и др.

Несовершенство памяти известно давно. Французский поэт Сен-Жон Перс² сказал, что «всякое событие тщетно перед ситуом памяти». Но, тем не менее, людская память настолько прочна, что доносит до нас в устной форме события тех времен, когда еще отсутствовала письменность. Это связано с важностью события. Человек стремится запечатлеть то, что является ценным для него и для будущих поколений. Видимо, по этой причине участник революции Проспер-Оливье Лиссагарэ³ сразу же после поражения Коммуны предпринял первую попытку объективного



¹ См.: Ленин В.И. Полн. собр. соч. 5 изд. Т. 38. С. 305.

² Сен-Жон Перс (1887–1975) – французский поэт и дипломат. Нобелевская премия по литературе, 1960 г.

³ Лиссагарэ Проспер-Оливье (1838–1901) – французский журналист. Принял активное участие в восстании коммуны в 1871 г. В этот период издавал газеты "Action" и "Tribune du peuple", где призывал к энергическим мерам. После падения Коммуны бежал в Англию. После амнистии 1880 г. вернулся во Францию, основал газету "Bataille", прекратившую существование в 1885 г. и возродившуюся в 1888 г., для борьбы с буланжизмом. После написания "Les huit journées de mai derrière les barricades" (Брюссель: Бюро дю пти журнал, 1871), написал более основательное исследование о Коммуне "Histoire de la Commune" (Брюссель, 1876).

воспроизведения событий недавней истории. Во время кратковременного пребывания в Брюсселе перед побегом в Англию он пишет книгу «Восемь майских дней на баррикадах», представляющую собой журналистскую повесть о событиях Парижской коммуны 1871 г. Она является свидетельством очевидца о событиях и первая пробой написания истории Коммуны 1871 г. по горячим следам.

По поводу этой книги Женни Маркс писала Л.Кугельманну 21 декабря 1871 г.: «За единственным исключением, все книги о Коммуне, появившиеся по сей день, ничего не стоят. Этим единственным исключением из общего правила является произведение Лиссагарэ, которое Вы получите одновременно с этим письмом»¹.

Перевод небольшого фрагмента этой книги, в котором говорится о Манифесте Парижской коммуны, предоставляется взыскательному вниманию читателей журнала «Пространство и Время».

Соловьёв А.В.,

кандидат философских наук, доцент кафедры философии политики и права философского факультета МГУ им. М.В.Ломоносова,
член Российской ассоциации политической науки

¹ Электронный ресурс. Режим доступа: http://fr.wikipedia.org/wiki/Huit_journ%C3%A9es_de_mai_derri%C3%A8re_les_barricades.